

DE - Die Verschaltung der Photovoltaikmodule MUSS in Parallelschaltung erfolgen. Ein Anschluss der Photovoltaikmodule in Serienschaltung führt sofort zu einem unkontrollierten Defekt des Gerätes.

EN - The photovoltaic modules MUST be connected in parallel. Connecting the photovoltaic modules in series will immediately cause an uncontrolled device failure.

FR - Le raccordement des modules photovoltaïques DOIT être effectué en parallèle. Un raccordement des modules photovoltaïques en série entraîne immédiatement une défaillance incontrôlée de l'appareil.

IT - Il collegamento dei moduli fotovoltaici DEVE essere effettuato in parallelo. Un collegamento dei moduli fotovoltaici in serie provoca immediatamente un guasto incontrollato del dispositivo.

ES - La conexión de los módulos fotovoltaicos DEBE realizarse en paralelo. Una conexión de los módulos fotovoltaicos en serie provocará inmediatamente un fallo incontrolado del dispositivo.

PT - A ligação dos módulos fotovoltaicos DEVE ser feita em paralelo. A ligação dos módulos fotovoltaicos em série causará imediatamente uma avaria descontrolada do dispositivo.

NL - De fotovoltaische modules MOETEN parallel worden aangesloten. Het aansluiten van de fotovoltaische modules in serie leidt onmiddellijk tot een ongecontroleerde defect van het apparaat.

DA - Solcellemodulerne SKAL tilsluttes parallelt. Tilslutning af solcellemodulerne i serie vil straks medføre en ukontrolleret defekt på enheden.

SV - Solcellsmodulerna MÅSTE kopplas parallellt. Om solcellsmodulerna kopplas i serie leder det omedelbart till ett okontrollerat fel på enheten.

NO - Solcellemodulene MÅ kobles parallelt. Tilkobling av solcellemodulene i serie vil umiddelbart føre til en ukontrollert feil på enheten.

FI - Aurinkopaneelit on KYTKETTÄVÄ rinnakkain. Aurinkopaneelien kytkeminen sarjaan aiheuttaa välittömästi laitteen hallitsemattoman vian.

PL - Moduły fotowoltaiczne MUSZĄ być połączone równolegle. Podłączenie modułów fotowoltaicznych szeregowo spowoduje natychmiastową, niekontrolowaną awarię urządzenia.

CS - Fotovoltaické moduly MUSÍ být zapojeny paralelně. Zapojení fotovoltaických modulů do série okamžitě způsobí nekontrolovanou poruchu zařízení.

SK - Fotovoltaické moduly MUSIA byť zapojené paralelne. Zapojenie fotovoltaických modulov do série okamžite spôsobí nekontrolovanú poruchu zariadenia.

HU - A fotovoltaikus modulokat PÁRHUZAMOSAN kell bekötni. A fotovoltaikus modulok soros bekötése azonnal a készülék ellenőrizetlen meghibásodásához vezet.

RO - Modulele fotovoltaice TREBUIE conectate în paralel. Conectarea modulelor fotovoltaice în serie duce imediat la o defectiune necontrolată a dispozitivului.

BG - Фотоволтаичните модули ТРЯБВА да бъдат свързани паралелно. Свързването на фотоволтаичните модули последователно води незабавно до неконтролирана повреда на устройството.

EL - Η σύνδεση των φωτοβολταϊκών πλαισίων ΠΡΕΠΕΙ να γίνεται παράλληλα. Η σύνδεση των φωτοβολταϊκών πλαισίων σε σειρά οδηγεί άμεσα σε ανεξέλεγκτη βλάβη της συσκευής.

HR - Fotonaponski moduli MORAJU biti spojeni paralelno. Spajanje fotonaponskih modula u seriju odmah dovodi do nekontroliranog kvara uređaja.

SR - Фотоволтаични модули МОРАЈУ бити повезани паралелно. Повезивање фотонапонских модула у серију одмах доводи до неконтролисаног квара уређаја.

SL - Fotovoltaični moduli MORAJO biti povezani vzporedno. Povezava fotovoltaičnih modulov v serijo takoj povzroči nenadzorovano okvaro naprave.

LT - Fotovoltiniai moduliai PRIVALO būti sujungti lygiagrečiai. Sujungus fotovoltinius modulius nuosekliai, įrenginys tuoj pat patirs nekontroliuojamą gedimą.

LV - Fotoelementu moduļi IR JĀSAVIENO paralēli. Savienojot fotoelementu moduļus virknē, nekavējoties notiks nekontrolēts ierīces bojājums.

ET - Fotogalvaanilised moodulid TULEB ühendada paralleelselt. Fotogalvaaniliste moodulite ühendamine jadamisi põhjustab koheselt seadme kontrollimatu rikke.

Anleitung: Crimpen von DC-Solarleitungen



EN: Instructions via QR code
 FR: Instructions via code QR
 IT: Istruzioni tramite codice QR
 ES: Instrucciones mediante código QR

PL: Instrukcja przez kod QR
 NL: Instructies via QR-code
 PT: Instruções através de código QR
 CZ: Návod přes QR kód



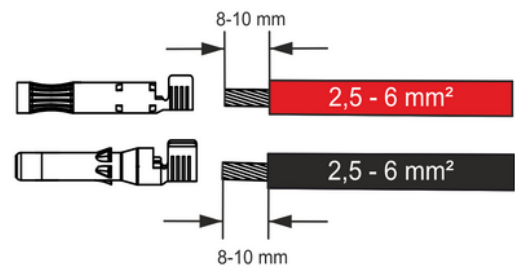
Vorbereitung

- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder MC4 kompatiblen Solarstecker.
- Wählen Sie den passenden Leitungsquerschnitt (meist 2,5 – 6 mm²).
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug eine geeignete Solarstecker-Crimpzange ist.
- Schneiden Sie die Leitung sauber ab.

Abisolieren

8–10 mm der Leitung abisolieren

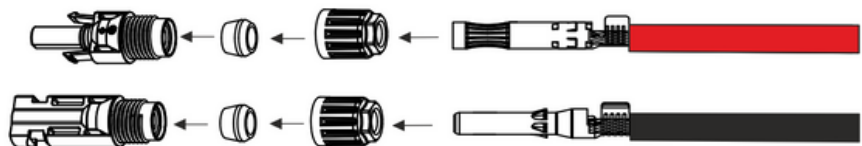
Darauf achten, dass keine Kupferadern beschädigt oder abgeschnitten werden.



Einführen in die Kontakt-Hülse

Den abisolierten Leiter vollständig in die Kontakthülse einschieben.

Kontrollieren, dass alle Kupferadern im Kontakt liegen und keine feinen Litzen herausstehen.



Crimpen

Die Hülse mit der Crimpzange fachgerecht verpressen.

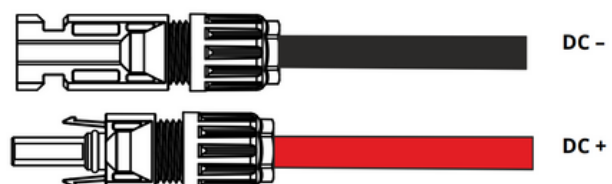
Darauf achten, dass die Hülse fest am Leiter sitzt und sich nicht mehr lösen lässt.

Einrasten im Gehäuse

Die gecrimpte Hülse in das Solarstecker-Gehäuse einschieben.

Ein deutliches „Klick“-Geräusch zeigt, dass die Hülse korrekt eingerastet ist.

Durch leichtes Ziehen prüfen, ob die Verriegelung fest sitzt.



Polarität prüfen

Vor Anschluss an das Gerät unbedingt die Polarität der Leitungen (DC+ / DC-) mit einem Multimeter prüfen.

Korrekte Beschriftung bzw. Zuordnung beachten:

DC+ → rotes Kabel

DC- → schwarzes Kabel

Instructions: Crimping DC solar cables



EN: Instructions via QR code
FR: Instructions via code QR
EN: Instructions via QR code
EN: Instructions via QR code

EN: Instructions via QR code
EN: Instructions via QR code
EN: Instructions via QR code
CZ: Instructions via QR code

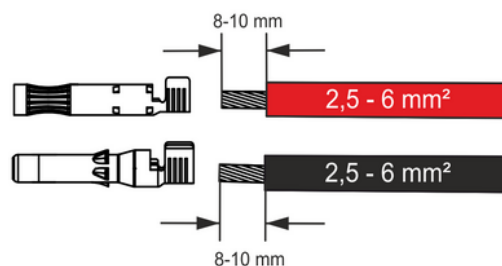


Preparation

- Only use the supplied or MC4 compatible solar connectors.
- Select the appropriate cable cross-section (usually 2.5 – 6 mm²).
- Make sure the tool is a suitable solar connector crimping tool.
- Cut the cable cleanly.

Stripping

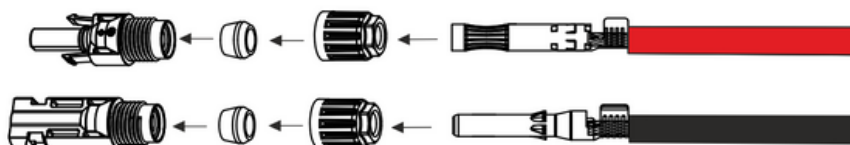
Strip 8-10 mm of the cable insulation. Make sure that no copper wires are damaged or cut.



Insert into the contact sleeve

Push the stripped conductor completely into the contact sleeve.

Check that all copper wires are in contact and that no fine strands are sticking out.



Crimpen

Crimp the sleeve properly using the crimping pliers.

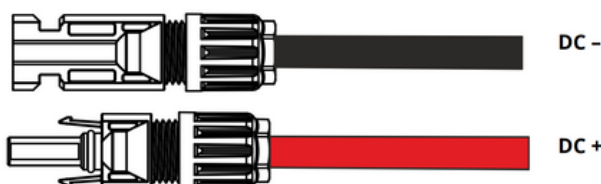
Make sure that the sleeve sits firmly on the conductor and cannot be removed.

Snap into the housing

Insert the crimped sleeve into the solar connector housing.

A distinct “click” sound indicates that the sleeve is correctly engaged.

Check that the lock is secure by pulling gently.



Check polarity

Before connecting to the device, be sure to check the polarity of the cables (DC+ / DC-) with a multimeter.

Please ensure correct labeling and assignment:

DC+ → red cable DC- → black cable

Instructions : Sertissage des câbles solaires CC



EN: Instructions via QR code
FR : Instructions via code QR
FR:Instructions via le code QR
FR:Instructions via le code QR

FR:Instructions via le code QR
FR:Instructions via le code QR
FR:Instructions via le code QR
CZ : Instructions via le code QR

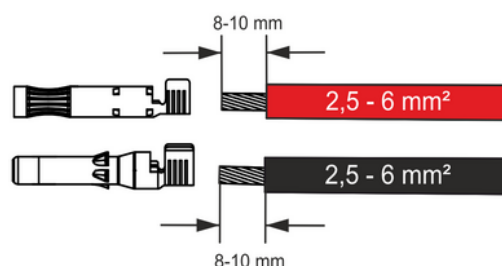


Préparation

- Utilisez uniquement les connecteurs solaires fournis ou compatibles MC4.
- Sélectionnez la section de câble appropriée (généralement 2,5 – 6 mm²).
- Assurez-vous que l'outil est un outil de sertissage de connecteur solaire adapté.
- Coupez le câble proprement.

Décapage

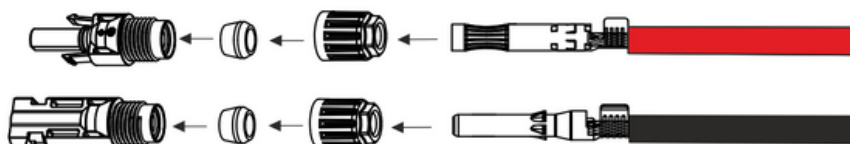
Dénudez le câble sur 8 à 10 mm. Assurez-vous qu'aucun fil de cuivre n'est endommagé ou coupé.



Insérer dans le manchon de contact

Poussez complètement le conducteur dénudé dans le manchon de contact.

Vérifiez que tous les fils de cuivre sont en contact et qu'aucun brin fin ne dépasse.



Sertissage

Sertir correctement le manchon à l'aide de la pince à sertir.

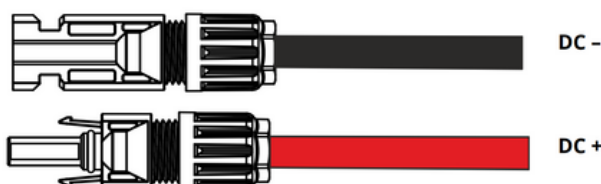
Assurez-vous que le manchon repose fermement sur le conducteur et ne peut pas être retiré.

Encliqueter dans le boîtier

Insérez le manchon sertie dans le boîtier du connecteur solaire.

Un son « clic » distinct indique que le manchon est correctement engagé.

Vérifiez que le verrou est bien fixé en tirant doucement.



Vérifier la polarité

Avant de connecter l'appareil, assurez-vous de vérifier la polarité des câbles (DC+ / DC-) avec un multimètre.

Veuillez vous assurer que l'étiquetage et l'attribution sont corrects :

DC+ → câble rouge DC- → câble noir

Istruzioni: Crimpatura dei cavi solari CC



IT: Istruzioni tramite codice QR
 FR: Istruzioni tramite codice QR
 IT: Istruzioni tramite codice QR
 IT: Istruzioni tramite codice QR

IT: Istruzioni tramite codice QR
 IT: Istruzioni tramite codice QR
 IT: Istruzioni tramite codice QR
 CZ: Istruzioni tramite codice QR

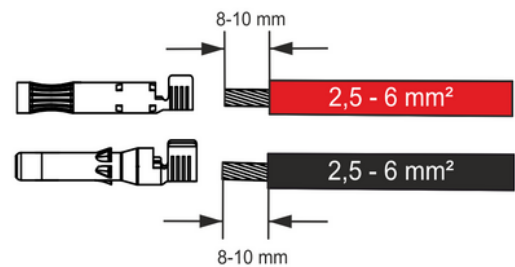


Preparazione

- Utilizzare solo i connettori solari forniti o compatibili con MC4.
- Selezionare la sezione trasversale del cavo appropriata (solitamente 2,5 – 6 mm²).
- Assicurarsi che lo strumento sia adatto alla crimpatura dei connettori solari.
- Tagliare il cavo in modo netto.

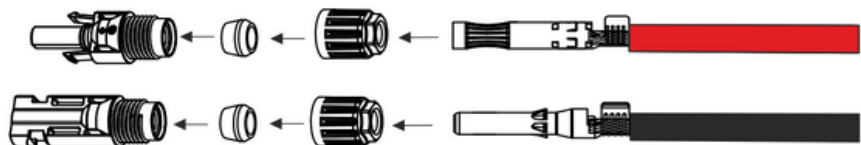
Spogliarello

Spelare 8-10 mm di isolamento del cavo. Assicurarsi che nessun filo di rame sia danneggiato o tagliato.



Inserire nel manicotto di contatto

Spingere completamente il conduttore spelato nel manicotto di contatto. Controllare che tutti i fili di rame siano in contatto e che non sporgano fili sottili.

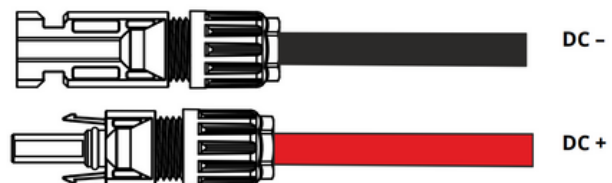


Crimpen

Crimpare correttamente il manicotto utilizzando la pinza crimpatrice. Assicurarsi che il manicotto sia ben fissato al conduttore e che non possa essere rimosso.

Inserire nell'alloggiamento

Inserire il manicotto crimpato nell'alloggiamento del connettore solare. Un distinto "clic" indica che il manicotto è correttamente inserito. Verificare che la serratura sia ben fissata tirandola delicatamente.



Controllare la polarità

Prima di effettuare il collegamento al dispositivo, assicurarsi di controllare la polarità dei cavi (DC+ / DC-) con un multimetro.

Si prega di garantire la corretta etichettatura e assegnazione:

DC+ → cavo rosso DC- → cavo nero

Instrucciones: Crimpado de cables solares de CC



ES: Instrucciones mediante código QR
 FR: Instrucciones mediante código QR
 ES: Instrucciones mediante código QR
 ES: Instrucciones mediante código QR

ES: Instrucciones mediante código QR
 ES: Instrucciones mediante código QR
 ES: Instrucciones mediante código QR
 CZ: Instrucciones mediante código QR

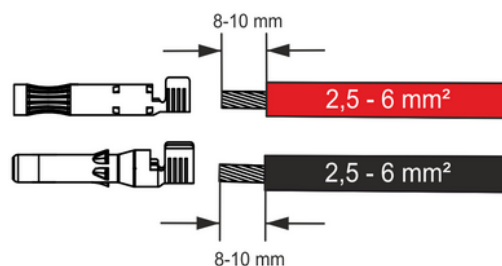


Preparación

- Utilice únicamente los conectores solares suministrados o compatibles con MC4.
- Seleccione la sección transversal del cable adecuada (normalmente 2,5 – 6 mm²).
- Asegúrese de que la herramienta sea una herramienta de engarce de conectores solares adecuada.
- Corte el cable limpiamente.

Desnudar

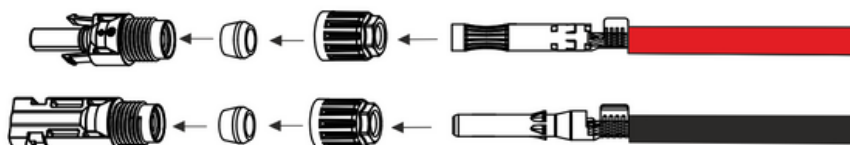
Pele entre 8 y 10 mm del aislamiento del cable. Asegúrese de que ningún cable de cobre esté dañado o cortado.



Insertar en el manguito de contacto

Introduzca el conductor pelado completamente en el manguito de contacto.

Compruebe que todos los cables de cobre estén en contacto y que no sobresalgan hebras finas.



Engarzar

Engarce el manguito correctamente utilizando los alicates de engarce.

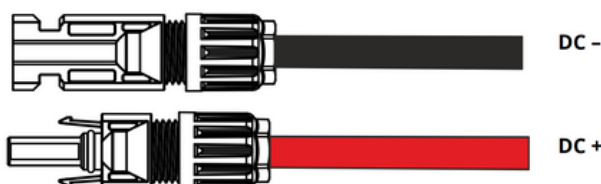
Asegúrese de que la funda se asiente firmemente sobre el conductor y no se pueda quitar.

Encajar en la carcasa

Inserte el manguito engarzado en la carcasa del conector solar.

Un sonido de "clic" distintivo indica que la funda está colocada correctamente.

Compruebe que el bloqueo esté seguro tirando suavemente.



Comprobar polaridad

Antes de conectarlo al dispositivo, asegúrese de comprobar la polaridad de los cables (DC+ / DC-) con un multímetro.

Asegúrese de que el etiquetado y la asignación sean correctos:

DC+ → cable rojo DC- → cable negro

Instrukcja: Zaciskanie kabli solarnych DC



PL: Instrukcje za pomocą kodu QR
FR: Instrukcje za pomocą kodu QR
PL: Instrukcje za pomocą kodu QR
PL: Instrukcje za pomocą kodu QR

PL: Instrukcja przez kod QR
PL: Instrukcje za pomocą kodu QR
PL: Instrukcje za pomocą kodu QR
CZ: Instrukcje za pomocą kodu QR

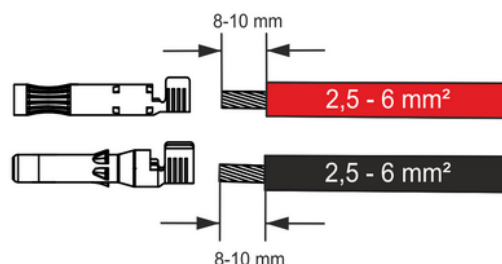


Przygotowanie

- Należy używać wyłącznie dołączonych do zestawu złączy solarnych lub złączy kompatybilnych z MC4.
- Wybierz odpowiedni przekrój kabla (zwykle 2,5 – 6 mm²).
- Upewnij się, że narzędzie jest odpowiednie do zaciskania złączy solarnych.
- Przetnij kabel czysto.

Rozbieranie

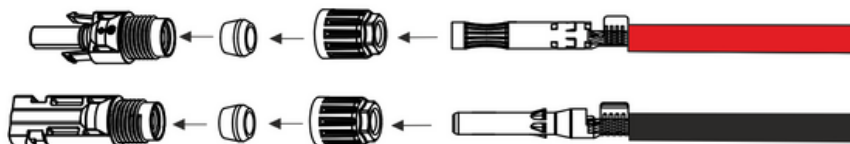
Zdejmij izolację kabla na długości 8–10 mm. Upewnij się, że żaden przewód miedziany nie jest uszkodzony ani przecięty.



Włożyć do tulei stykowej

Wsuń całkowicie odsłonięty przewód do tulei stykowej.

Sprawdź, czy wszystkie miedziane przewody mają kontakt i czy nie wystają żadne cienkie nitki.



Zagniatać

Zaciśnij rękaw prawidłowo za pomocą szczypiec zaciskowych.

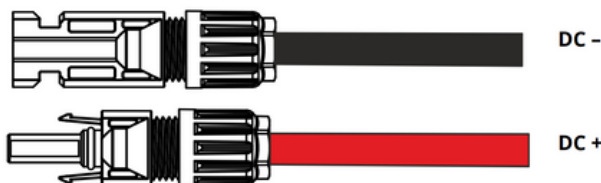
Upewnij się, że tuleja jest mocno osadzona na przewodniku i nie da się jej zdjąć.

Wciśnij do obudowy

Włóż zaciśniętą tuleję do obudowy złącza solarnego.

Wyraźny dźwięk „kliknięcia” oznacza, że tuleja została prawidłowo założona.

Sprawdź czy blokada jest dobrze zamocowana, pociągając ją delikatnie.



Sprawdź biegunowość

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić za pomocą multimetru biegunowość przewodów (DC+ / DC-).

Proszę zadbać o prawidłowe oznakowanie i przypisanie:

DC+ → czerwony kabel DC- → czarny kabel

Instructies: DC-zonnekabels krimpen



NL: Instructies via QR-code
 FR: Instructies via code QR
 NL: Instructies via QR-code
 NL: Instructies via QR-code

NL: Instructies via QR-code
 NL: Instructies via QR-code
 NL: Instructies via QR-code
 CZ: Instructies via QR-code

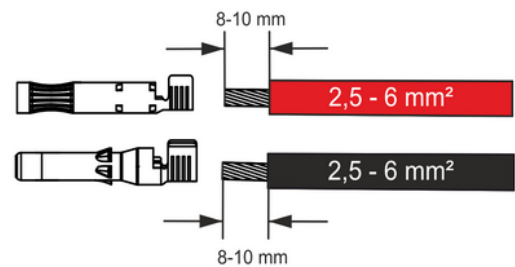


Vorbereiding

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde of MC4-compatibele zonneconnectoren.
- Selecteer de juiste kabeldoorsnede (meestal 2,5 – 6 mm²).
- Zorg ervoor dat het gereedschap geschikt is voor het krimpen van zonneconnectoren.
- Knip de kabel netjes door.

Strippen

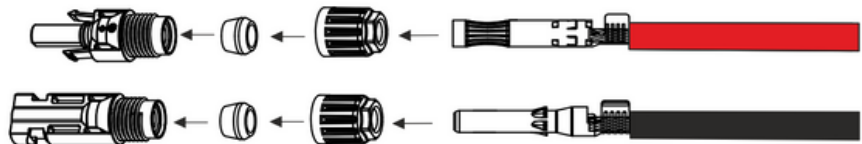
Strip 8-10 mm van de kabelisolatie. Zorg ervoor dat er geen koperdraden beschadigd of doorgesneden zijn.



In de contacthuls steken

Duw de gestripte geleider volledig in de contacthuls.

Controleer of alle koperdraden contact maken en of er geen dunne draden uitsteken.



Krimpen

Krimp de huls op de juiste manier met de krimptang.

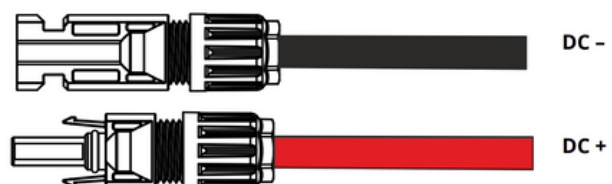
Zorg ervoor dat de huls stevig op de geleider zit en niet kan worden verwijderd.

Klik in de behuizing

Plaats de krimpkous in de behuizing van de zonneconnector.

Een duidelijk klikgeluid geeft aan dat de huls correct is vastgeklikt.

Controleer of het slot goed vastzit door er voorzichtig aan te trekken.



Controleer de polariteit

Controleer vóór aansluiting op het apparaat de polariteit van de kabels (DC+ / DC-) met een multimeter.

Zorg voor een correcte etikettering en toewijzing:

DC+ → rode kabel DC- → zwarte kabel

Instruções: Crimpagem de cabos solares CC



PT: Instruções via código QR
 FR: Instruções via código QR
 PT: Instruções via código QR
 PT: Instruções via código QR

PT: Instruções via código QR
 PT: Instruções via código QR
 PT: Instruções via código QR
 CZ: Instruções via código QR

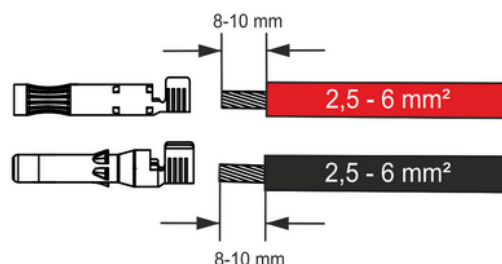


Preparação

- Utilize somente os conectores solares fornecidos ou compatíveis com MC4.
- Selecione a seção transversal do cabo apropriada (geralmente 2,5 – 6 mm²).
- Certifique-se de que a ferramenta seja adequada para crimpagem de conectores solares.
- Corte o cabo de forma limpa.

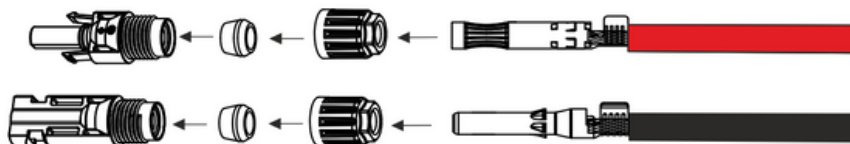
Decapagem

Descape 8–10 mm do isolamento do cabo. Certifique-se de que nenhum fio de cobre esteja danificado ou cortado.



Insira na luva de contato

Empurre o condutor descapado completamente para dentro da luva de contato. Verifique se todos os fios de cobre estão em contato e se não há fios finos para fora.

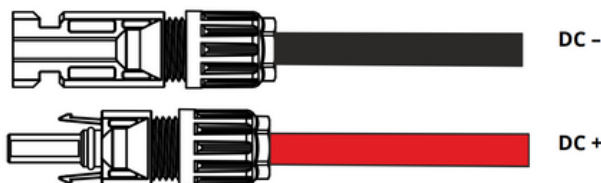


Crimpen

Aperte a manga corretamente usando o alicate de crimpagem. Certifique-se de que a luva esteja firmemente encaixada no condutor e não possa ser removida.

Encaixe na caixa

Insira a luva crimpada no compartimento do conector solar. Um som distinto de “clique” indica que a manga está corretamente encaixada. Verifique se a trava está segura puxando-a suavemente.



Verifique a polaridade

Antes de conectar o dispositivo, certifique-se de verificar a polaridade dos cabos (DC+ / DC-) com um multímetro. Certifique-se de que a rotulagem e a atribuição estejam corretas:
 DC+ → cabo vermelho DC- → cabo preto

Návod: Krimpování DC solárních kabelů



CZ: Návod k použití pomocí QR kódu
 FR: Pokyny přes QR kód
 CZ: Návod k použití pomocí QR kódu
 CZ: Návod k použití pomocí QR kódu

CZ: Návod k použití pomocí QR kódu
 CZ: Návod k použití pomocí QR kódu
 CZ: Návod k použití pomocí QR kódu
 CZ: Návod přes QR kód

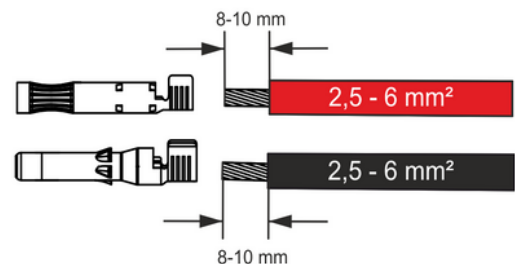


Příprava

- Používejte pouze dodané solární konektory nebo konektory kompatibilní s MC4.
- Vyberte vhodný průřez kabelu (obvykle 2,5 – 6 mm²).
- Ujistěte se, že používáte vhodný krimpovací nástroj pro solární konektory.
- Kabel čistě odřízněte.

Odstraňování

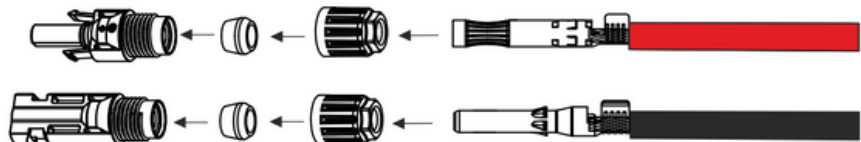
Odizolujte kabel v délce 8–10 mm. Ujistěte se, že nedošlo k poškození nebo přeříznutí měděných drátů.



Vložte do kontaktní objímky

Zatlačte odizolovaný vodič zcela do kontaktní objímky.

Zkontrolujte, zda jsou všechny měděné dráty v kontaktu a zda z nich nevyčnívají žádné jemné vlákna.



Krimpování

Pomocí krimpovacích kleští řádně zalisujte objímku.

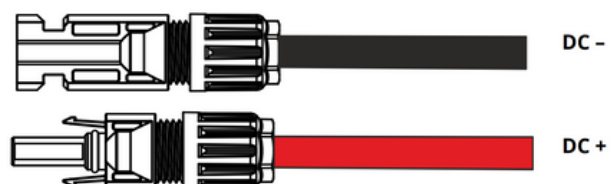
Ujistěte se, že pouzdro pevně sedí na vodiči a nelze jej sundat.

Zacvakněte do pouzdra

Vložte krimpovací objímku do pouzdra solárního konektoru.

Zřetelný zvuk „cvaknutí“ indikuje, že je objímka správně zajištěna.

Jemným zatažením zkontrolujte, zda je zámek bezpečně zavřený.



Zkontrolujte polaritu

Před připojením k zařízení nezapomeňte zkontrolovat polaritu kabelů (DC+ / DC-) pomocí multimetru.

Prosím, zajistěte správné označení a přiřazení:

DC+ → červený kabel DC- → černý kabel